

T 60 A

Írásbeli érettségi tétel portugál nyelvből
az alap- és fakultatív tanterv szerint végzett vizsgázók számára

„A” FELADAT

Végezze el a kijelölt műveleteket az utasítás szerint!

1. Egészítse ki a szöveget! Egy helyre csak egy szót írhat.

Arredores de Lisboa

Nos tempos _____ dominação muçulmana, já _____ Mouros apreciavam Sintra. Os reis de Portugal seguiram-lhes o exemplo, arrastando consigo toda a corte. O surpreendente palácio _____ de Sintra compõe-se de inúmeras salas revestidas de azulejos de pátios _____ murmuram ontes. _____ Sintra cada casa tem a _____ memória, a sua história. O admirável Palácio de Moserrate, do _____ Lord Byron, William Backford e Francis Cook fizeram _____ habitação mítica, parece _____ crescido como um fruto exótico no meio _____ floresta.

/10 pont/

2. Egészítse ki a mondatokat az igék megfelelő jelen idejű kijelentő vagy kötőmódos alakjával!

Vejo que todos _____ (concordar) com o que eu _____ (dizer).

Duvidamos muito que eles _____ (aceitar) estas condições.

Acho que _____ (ir) chover.

Não penso que tu _____ (ter) razão quando _____ (dizer) que ela só _____ (interessar-se) por dinheiro.

Por mais que ela _____ (pensar), não _____ (poder) resolver o problema.

Oxalá o exame _____ (correr) bem!

/10 pont/

3. A következő történet néhány sorában található egy nyelvtani szempontból felesleges szó. Keresse meg és írja a sor végén lévő vonalra. Ha nem talál ilyen szót, tegyen egy pipát! Két példát megadunk.

Pois a partir desse o dia tornaram-se grandes amigos. Às quatroo..
da tarde quando ela voltava do colégio, encontravam-se. ...✓..
Davam grandes passeios pelo o jardim. Se aparecia alguém Isabel
escondia-o no bolso ou no cesto que tudo trazia sempre cheio
de flores. Ele ensinava-lhe muitas coisas.-Tu não tens livros e nunca
estiveste num colégio nem numa universidade, como é que é sabes
tantas coisas?- perguntou-lhe ela um dia. -Bem – respondeu ele-
nós os anos de vivemos quinhentos anos e assim temos tempo
de ver muito, ouvir-lhe muito, pensar muito. E temos uma grande
memória. Quando somos novos, os velhos anos contam-nos
tudo quanto viram, durante os cinco séculos da sua vida. E também
nos contam tudo quanto os pais deles lhes ensinaram.

/10 pont/

4. Egészítse ki a párbeszédet!

Dois jovens em casa.

A-O que é que fazes logo à noite?

B- _____

A- Não queres vir dar uma volta?

B- _____

A- A qualquer parte. Vamos na minha mota nova.

B- _____

A- Ainda não paguei toda, so a primeira parte. Mas olha queres ou não queres?

B- _____

A- Por mim podemos ir não há problema. Só que... não tenho muito dinheiro.

B- _____

/10 pont/

5. Egészítse ki a mondatokat a megfelelő előjárókkal!

1. Almoçamos meio-dia.
2. manhã estão na escola.
3. Vasco de Gama chegou Índia 1498.
4. O ano lectivo é Setembro Junho.
5. Telefona-me noite.
6. Têm aulas 8h00 1h00.
7. Peço-te o dinheiro uns dias.

/10 pont/

6. Egészítse ki a szöveget a megadott szavakkal! Egy szó nem illik a szövegbe.

Apresentador, no circo

**tocar meninas maior benvindos passeando poder
tigres como baleias enquanto artistas**

Muito boa noite senhoras e senhores, e meninos! ao Grande Circo Malconi, o Circo de Portugal, que hoje nos apresenta a sua companhia. O grande Circo Malconi não é os outros circos. Tem sempre novos, atracções internacionais, números nunca vistos. E já a abrir o espectáculo vão apreciar a belíssima Maribel sem rede por cima da jaula dos de Benguela, os mais ferozes de todo o mundo. Mas antes, os tigres entrã^m na jaula, vamos ouvir a fantástica orquestra do Grande Circo Malconi uma melodia espanhola.

/10 pont/

A tanuló neve:

Az elért pontszám:

Osztályzat:

T 60 B

Írásbeli érettségi tétel portugál nyelvből
az alap- és fakultatív tanterv szerint végzett vizsgázók számára

„B” FELADAT

Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

Sonho de Robert Louis Stevenson, escritor e viajante

Uma noite de Junho de 1865, tinha ele quinze anos, quando se encontrava num quarto de hospital de ¹Edimburgo, Robert Louis Stevenson, futuro escritor e viajante, teve um sonho. Sonhou que se tornara um homem maduro e estava num veleiro. O veleiro tinha as velas enfunadas pelo vento e viajava pelo ar. Ele estava ao leme e pilotava-o como se pilota um balão. O veleiro passou por cima de Edimburgo, depois atravessou as montanhas de França, afastou-se da Europa e começou a sobrevoar um oceano azul. Ele sabia que embarcara naquele navio porque os seus pulmões não conseguiam respirar e precisava de ar. E agora respirava muito bem, os ventos enchiam-lhe os pulmões de ar puro e a tosse acalmara.

O navio pousou na água e começou a navegar veloz. Robert Louis Stevenson saltara todas as velas e deixava-se guiar pelo vento. A certa altura viu uma ilha no horizonte e muitas canoas conduzidas por homens escuros. As canoas se punham ao lado dele e lhe indicavam a rota a seguir; e enquanto o faziam, os indígenas cantavam cantos de alegria e lançavam para a ponte do navio coroas de flores brancas.

Quando chegou a cem metros da ilha Robert Louis Stevenson lançou a âncora e desceu para a canoa principal. Os indígenas abraçaram-no, e abanaram-no com grandes folhas de palmeira para o refrescarem, ao mesmo tempo que lhe ofereciam fruta saborosa.

¹ Edinburgh